

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета РГФ

*Борискина О.О.*



19.02.2024 г.

**ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.04.02 Лингвистика

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод

**3. Квалификация выпускника:** магистр

**4. Форма(ы) обучения:** очная

**5. Рекомендована** Ученым советом факультета РГФ (протокол № 8 от 06 июня 2024 г.)

**6. Учебный год:** 2025-2026

**7. Цель государственной итоговой аттестации:** определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы «*Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод*» соответствующим требованиям ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования от 12 августа 2020 г. № 992.

**8. Место государственной итоговой аттестации в структуре ООП:** Блок Б3, базовая часть

**9. Формы государственной итоговой аттестации:**

- выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

**10. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускников):**

Код	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции		
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации; УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.
УК-2.	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО УК-2.3 Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта УК-2.4 Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1 Выработывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели УК-3.2 Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели УК-3.3 Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон

		<p>УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям.</p> <p>УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды.</p>
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения</p> <p>УК-4.2. Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ</p> <p>УК-4.3. Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ</p> <p>УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ</p> <p>УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения</p> <p>УК-4.6 Выбирает на государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения</p>
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p>УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	<p>УК-6.1 Оценивает свои личные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.</p> <p>УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.</p>

	и образования в течение всей жизни	<p>УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.</p> <p>УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.</p>
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать систему ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка	<p>ОПК-1.1 Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1.2 Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения</p> <p>ОПК-1.3 Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций</p>
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	<p>ОПК-2.1 Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-2.2 Соблюдает конвенции и правила построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном устном и письменном научном дискурсе</p>

ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	<p>ОПК-3.1 Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков</p> <p>ОПК-3.2 Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	<p>ОПК-4.1 Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка</p> <p>ОПК-4.2 Владеет дискурсивными способами порождения структурно завершенных устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации в официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения</p>
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	<p>ОПК-5.1 Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков</p> <p>ОПК-5.2 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, и адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p> <p>ОПК-5.3 Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка</p>

ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.1 Использует современные информационные технологии и основные информационные ресурсы для обработки и интерпретации эмпирического материала в области проводимого исследования ОПК-6.2 Владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), правилами составления и оформления библиографии и ссылок, принятыми в научном дискурсе
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1 Владеет рациональными приемами поиска и обработки информации с применением программных продуктов лингвистического профиля ОПК-7.2 Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности
Профессиональные компетенции		
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и практики изучаемого языка (языков), теории межкультурной коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1 Владеет знаниями в области теории изучаемого языка, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов ПК-1.2 Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования ПК-1.3 Эффективно использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет методы лингвистического анализа для проведения собственного исследования
ПК-2	Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения	ПК-2.1 Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации ПК-2.2 Владеет необходимыми языковыми, интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур в общей и профессиональной сферах общения

ПК-3	Обеспечивает межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	ПК-3.1 Владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на родном и иностранном языке применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста для решения общих и профессиональных задач ПК-3.2 Владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения на родном и иностранном языке в устной и письменной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения
ПК-4	Способен обеспечивать межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в условиях официального и неофициального общения	ПК-4.1 Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением принципов адекватности и эквивалентности перевода ПК-4.2 Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения

#### **11. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах / ак. час. – 9 / 324**

– выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы – 9 / 324.

#### **12. Государственный экзамен**

-

#### **13 Требования к ВКР**

##### **13.1. Порядок выполнения ВКР**

В ходе проведения научно-исследовательской работы руководитель ВКР выдает обучающемуся задание (Приложение Г в П ВГУ 2.1.28 – 2018), разрабатывает совместно с ним календарный график выполнения ВКР, рекомендует ему необходимую литературу, справочные материалы.

Обучающийся в установленные сроки (а также по мере необходимости) получает консультационную помощь от руководителя по систематизации и осмыслению результатов исследования.

В рамках научно-исследовательской работы предусмотрены сроки отчетности, в период которых обучающийся докладывает руководителю о проделанной работе, представляет выполненные задания и заверченный на соответствующем этапе исследования текст ВКР.

По окончании первых двух недель, отведенных на выполнение и подготовку ВКР, обучающийся обязан представить руководителю полностью заверченный текст ВКР. Готовность ВКР к защите определяется решением заседания кафедры не позднее, чем за две недели до установленной даты защиты.

##### **13.2. Примерный перечень тем ВКР**

1. Когнитивные аспекты в процессе формирования отраслевой терминологии

2. Композиционно-стилевые нормы и вариативность текстов массовой коммуникации в англоязычных культурах
3. Лингвостилистические и экстралингвистические характеристики английского делового текста
4. Взаимосвязь рекламных и промоутиговых стратегий и их реализация в тексте
5. Социокультурная обусловленность письменной фатической коммуникации
6. Феномен политической корректности в дискурсе СМИ Великобритании, США и России
7. Межкультурная адаптация текста в английской и русской языковых культурах
8. Феномен не/вежливости в дискурсе интернет общения
9. Стратегии манипулирования информацией в британских и американских СМИ
10. Гендер как параметр адресата в рекламной коммуникации
11. Конфликтное общение в интернет-пространстве
12. Культурная адаптация гендерно ориентированной проблематики в средствах массовой информации
13. Коммуникативная власть как регулятор дискурсивного взаимодействия (на примере ритуальных комиссивов)
14. Структурные и языковые особенности мотивационного письма в английском языке.
15. Документирование институционального ритуала (на примере дипломов, грамот, сертификатов)

### **13.3. Структура ВКР**

С учетом требований П ВГУ 2.1.28 – 2018 ученым советом факультета РГФ рекомендованы следующие нормы оформления работы: 80 – 100 страниц, напечатанных 14 кеглем Times New Roman через 1,5 интервала.

Выпускная квалификационная работа магистра должна состоять из следующих частей:

- титульного листа;
- содержания (оглавления);
- введения;
- основной части (глава 1; глава 2);
- заключения;
- списка литературы;
- приложений (не обязательно).

Титульный лист выпускной квалификационной работы бакалавра оформляется в соответствии с формой, представленной в приложении Д3 П ВГУ 2.1.28 – 2018.

За титульным листом обязательно должно следовать содержание работы, которое дает возможность ориентироваться в главах и параграфах.

Во введении к ВКР магистра необходимо обязательно:

- показать актуальность выбранной тематики (т.е. оценить значение проблемы с точки зрения современной науки и отметить значимость ее исследования для решения конкретных задач);
- сформулировать цель и задачи исследования;
- указать объект и предмет исследования;
- указать: источники, составившие теоретическую основу исследования; источники эмпирического материала; основные методы исследования.
- кратко описать структуру работы.



Первая глава обычно посвящается анализу литературы по проблеме исследования. Формируется понятийный аппарат, раскрываются актуальные подходы к решению проблемы. Аналитический обзор должен включать не менее 50 источников на русском и иностранном языках.

Вторая глава содержит анализ и обобщение фактического материала, а также анализ и осмысление результатов исследования в целом. Обобщения носят широкий теоретический характер. Обобщаются результаты наблюдений за языковым материалом.

Каждая глава должна завершаться подведением итогов (выводами), а работа целиком – заключением. В заключении формируются общие выводы, даются практические рекомендации, намечаются перспективы исследования.

Список литературы содержит перечень изученной и упоминаемой в тексте бакалаврской работы литературы по проблеме. Библиографический список оформляется в строгом соответствии с действующим ГОСТ оформления библиографических описаний.

В приложения обычно выносятся образцы исследованного материала (анкеты, тексты и др.), некоторые таблицы, графики и т.п.

#### **13.4. Результаты обучения, характеризующие готовность выпускника к профессиональной деятельности, проверяемые на защите ВКР:**

<b>Коды компетенций</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>
УК-1	УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации	<p><b>Знает:</b> алгоритмы решения проблемной ситуации</p> <p><b>Умеет:</b> идентифицировать недостающую информацию в процессе решения проблемной ситуации</p> <p><b>Владеет:</b> навыками анализа проблемной ситуации и информацией, необходимой для ее решения</p>
	УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников	<p><b>Знает:</b> принципы оценивания надежности источников информации</p> <p><b>Умеет:</b> верифицировать противоречивую информацию с использованием официальных источников</p> <p><b>Владеет:</b> навыками оценивания качества и надежности информации</p>
	УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.	<p><b>Знает:</b> алгоритмы и варианты решения профессиональных задач</p> <p><b>Умеет:</b> критически оценивать достоинства и недостатки предлагаемых вариантов решения задачи</p> <p><b>Владеет:</b> навыками планирования этапов решения задачи с учетом конкретной ситуации</p>

УК-4	УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ	<p><b>Знает:</b> особенности научной аргументации; требования этики научных и профессиональных дискуссий</p> <p><b>Умеет:</b> развивать аргументацию в защиту собственных выводов, идей и позиций; конструктивно реагировать на их критику</p> <p><b>Владеет:</b> нормами вербального и невербального поведения, принятых в ходе академических и научных дискуссий</p>
	УК-4.6 Выбирает на государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	<p>на государственном языке в академической и профессиональной сферах</p> <p><b>Умеет:</b> оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемым к различным типам и видам профессионального общения</p> <p><b>Владеет:</b> умениями вербального и невербального общения в академической и профессиональной сферах.</p>
ОПК-1	ОПК-1.1 Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности	<p><b>Знает:</b> междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; закономерности функционирования языка, факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка; систему ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка</p> <p><b>Умеет:</b> структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности; применять систему лингвистических знаний о разноуровневых единицах языка в прикладных целях</p> <p><b>Владеет:</b> навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания; навыками использования общих и частных методов лингвистики для анализа и интерпретации конкретных форм и процессов изучаемого языка</p>

	<p>ОПК-1.2 Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения</p>	<p><b>Знает:</b> социокультурные конвенции, сформировавшиеся в коммуникативном пространстве изучаемых культур; ключевые механизмы, лежащие в основе как универсальной способности к речевой деятельности, так и речепорождения на изучаемом языке</p> <p><b>Умеет:</b> самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывать социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения в межличностном и межгрупповом общении</p> <p><b>Владеет:</b> социальными и прагматическими нормами коммуникативного поведения на изучаемом языке; навыками самостоятельного овладения ключевыми нормами иноязычного речевого поведения</p>
	<p>ОПК-1.3 Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций</p>	<p><b>Знает:</b> основные законы строения, развития и функционирования изучаемого языка; ключевые процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии</p> <p><b>Умеет:</b> анализировать актуализируемые в процессе речевой деятельности явления и процессы; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания</p> <p><b>Владеет:</b> навыками анализа и интерпретации языковых явлений и процессов в синхронии и диахронии; навыками выявления межуровневых связей в изучаемом языке, а также глубинных когнитивных и дискурсивных процессов, определяющих специфику речепорождения и речевосприятия на изучаемом иностранном языке</p>
ОПК-2	<p>ОПК-2.1 Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности</p>	<p><b>Знает:</b> современный терминологический аппарат (общелингвистический и узкоспециальный); современные парадигмы (в том числе междисциплинарные) изучения языка и речевой деятельности</p> <p><b>Умеет:</b> оперировать современным общелингвистическим и узкоспециальным терминологическим аппаратом; привлекать</p>

		<p>релевантный понятийный аппарат из смежных гуманитарных и общественных наук</p> <p><b>Владеет:</b> навыками интегративного применения понятийного аппарата из области языкознания и смежных научных областей</p>
	<p>ОПК-2.2 Соблюдает конвенции и правила построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном устном и письменном научном дискурсе</p>	<p><b>Знает:</b> конвенции, закрепившиеся в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе</p> <p><b>Умеет:</b> порождать профессионально релевантные тексты в опоре на сложившиеся конвенции; учитывать специфику иноязычной научной картины мира при выполнении как обще-, так и узкопрофессиональных задач</p> <p><b>Владеет:</b> нормами построения адекватных текстов в русскоязычном и иноязычном устном и письменном научном дискурсе</p>
<p>ОПК-4</p>	<p>ОПК-4.1 Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка</p>	<p><b>Знает:</b> орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц, функционально-стилистическую дифференциацию изучаемого иностранного языка, функционирование языка в различных дискурсивных условиях.</p> <p><b>Умеет:</b> выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; порождать высказывания по синтаксическим моделям в соответствии с выбранной целевой установкой; анализировать языковые особенности высказываний и учитывать их при решении профессиональных задач</p> <p><b>Владеет:</b> всеми видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности</p>

	<p>ОПК-4.2 Владеет дискурсивными способами порождения структурно завершенных устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации в официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения</p>	<p><b>Знает:</b> дискурсивные и когнитивные механизмы восприятия и порождения связной речи; особенности регистров речи</p> <p><b>Умеет:</b> применять дискурсивные и когнитивные стратегии для восприятия, обработки и порождения текстов различных типов; распознавать регистры общения; использовать регистры общения сообразно коммуникативной ситуации</p> <p><b>Владеет:</b> приемами эффективного речевого общения в различных коммуникативных сферах в письменной и устной формах; всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным</p>
ОПК-5	<p>ОПК-5.1 Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков</p>	<p><b>Знает:</b> основные положения теории межкультурной коммуникации; механизмы формирования черт вторичной языковой личности; способы совершенствования первичной языковой личности; нормы и правила межкультурной коммуникации, принцип культурного релятивизма</p> <p><b>Умеет:</b> применять в профессиональной деятельности знания о различиях в языковых и понятийных картинах мира между родным и иностранным языками, а также знания о сложившихся конвенциях межкультурной коммуникации в различных ситуациях межкультурных обменов</p> <p><b>Владеет:</b> навыками осуществления коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия с учетом культурно закрепившихся различий в бытующих дискурсивных конвенциях и концептуальных картинах мира</p>
	<p>ОПК-6.1 Использует современные информационные технологии и основные информационные ресурсы для обработки и интерпретации эмпирического материала в области проводимого исследования</p>	<p>ОПК 6.1</p> <p><b>Знает:</b> информационные технологии, используемые для сбора и обработки данных эмпирического исследования</p> <p><b>Умеет:</b> осуществлять отбор и использовать информационные технологии в зависимости от типа процедуры, осуществляемой с</p>

		<p>исследовательскими данными</p> <p><b>Владеет:</b> умениями интерпретации эмпирических данных, собранных и обработанных с использованием информационных технологий</p>
	<p>ОПК-6.2 Владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), правилами составления и оформления библиографии и ссылок, принятыми в научном дискурсе</p>	<p><b>Знает:</b> требования к оформлению научной документации в русскоязычном и иноязычном научных дискурсах</p> <p><b>Умеет:</b> оформлять собственные научные работы различных жанров в соответствии с предъявляемыми требованиями</p> <p><b>Владеет:</b> навыками составления научной документации различных жанров в соответствии с действующими дискурсивными конвенциями</p>
ОПК-7	<p>ОПК-7.1 Владеет рациональными приемами поиска и обработки информации с применением программных продуктов лингвистического профиля</p>	<p><b>Знает:</b> лингвистические ресурсы и программы (включая инструментарий корпусной лингвистики и компьютерной лексикографии), технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта (включая инструментарий для обработки письменного текста, визуализации текстовых данных, информационного поиска)</p> <p><b>Умеет:</b> применять информационно-лингвистические технологии, технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в соответствии с решаемой профессиональной задачей; анализировать лингвистические и филологические ресурсы и программы</p> <p><b>Владеет:</b> навыками эффективной работы с информационно-коммуникационными технологиями (включая технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта); основными методами корпусной лингвистики, визуализации текстовых данных, информационного поиска и компьютерной лексикографии</p>

	<p>ОПК-7.2 Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности</p>	<p><b>Знает:</b> современные электронные образовательные ресурсы, направленные на оптимизацию профессиональной деятельности</p> <p><b>Умеет:</b> самостоятельно оценивать, отбирать и использовать в профессиональных целях современные электронные образовательные ресурсы</p> <p><b>Владеет:</b> навыками поиска, эффективного использования и адаптации под свои профессиональные нужды современных электронных ресурсов</p>
ПК-1	<p>ПК-1.1 Владеет знаниями в области теории изучаемого языка, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов</p>	<p><b>Знает:</b> понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации, основы лингвистического и лингвострановедческого анализ текстов различных типов</p> <p><b>Умеет:</b> интерпретировать и анализировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных и научно-исследовательских задач</p> <p><b>Владеет:</b> навыками научно-исследовательской деятельности и алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания из области теории коммуникации, теоретической и прикладной лингвистики</p>
	<p>ПК-1.2 Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	<p><b>Знает:</b> основные принципы проведения самостоятельного научного исследования; критерии оценки качества научного исследования; приемы эффективной презентации полученных исследовательских данных</p> <p><b>Умеет:</b> критически осмысливать достижения предшественников в избранной предметной области; логично и корректно излагать свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстовым заимствованиям</p> <p><b>Владеет:</b> навыками логичного и обоснованного представления результатов</p>

		собственного исследования
	ПК-1.3 Эффективно использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет методы лингвистического анализа для проведения собственного исследования	<p><b>Знает:</b> стандартные методы поиска эмпирического материала; общенаучные и узкоспециальные методы обработки и анализа экспериментальных данных</p> <p><b>Умеет:</b> систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала</p> <p><b>Владеет:</b> навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами, программами автоматической обработки естественного языка; методиками анализа речевой деятельности, в том числе в контексте межкультурной коммуникации</p>
ПК-2	ПК-2.1 Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации	<p><b>Знает:</b> основные принципы и постулаты межъязыкового и межкультурного взаимодействия, в том числе в профессиональной сфере общения.</p> <p><b>Умеет:</b> выявлять и критически анализировать потенциально возможные проблемы в контексте диалога культур, различать допустимые и недопустимые сценарии межкультурного взаимодействия</p> <p><b>Владеет:</b> стратегиями преодоления неудач и сбоев в межкультурном взаимодействии; стратегиями поддержания гармонии межличностной и межгрупповой коммуникации</p>

### 13.5 Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента

К защите ВКР допускается обучающийся, успешно завершивший в полном объеме освоение образовательной программы в соответствии с учебным планом.

Выпускная квалификационная работа представляется в ГЭК в форме рукописи (к ней обязательно прикладывается оформленное на специальном бланке задание на выполнение ВКР, подписанное студентом, руководителем и заведующим кафедрой).

ВКР должна представлять собой самостоятельное завершённое исследование, в котором обучающимся на основе полученных знаний и умений, профессиональных компетенций выдвигается, обосновывается и отстаивается собственная профессиональная позиция по той или иной научной проблеме, имеющей теоретическое и / или практическое значение.



Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований. Установленный решением ученого совета факультета РГФ минимальный процент оригинальности ВКР – 70%.

ВКР подлежит размещению на образовательном портале «Электронной университет ВГУ» до ее защиты. Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF.

ВКР допускается к защите при выполнении следующих требований:

- обязательном размещении на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»;

- наличии на титульном листе ВКР подписей обучающегося, руководителя, заведующего кафедрой, письменного отзыва руководителя, рецензии на ВКР, а также справки о проверке ВКР на объем заимствований (объем оригинального текста должен составлять не менее 70%).

Процедура защиты ВКР проходит в следующем порядке:

- представление председателем ГЭК обучающегося, оглашение темы ВКР и ее руководителя;

- доклад по результатам работы с акцентом на собственное исследование и полученные в нем результаты;

- вопросы защищаемому и его ответы на них;

- выступление руководителя или оглашение секретарем ГЭК его отзыва на ВКР;

- выступление рецензента или оглашение секретарем ГЭК его рецензии на ВКР;

- ответы защищаемого на замечания рецензента (при наличии);

- дискуссия по ВКР;

- заключительное слово выпускника.

Для доклада о результатах работы обучающемуся предоставляется не более 10 минут. Продолжительность ответов на вопросы – не более 10 минут. Отзыв руководителя – 5 минут. Отзыв рецензента и ответы защищаемого на замечания рецензента – не более 10 минут, дискуссия по теме ВКР – не более 10 минут. Заключительное слово выпускника – до 2 минут.

По завершении защиты всех запланированных на данное заседание ВКР на закрытом совещании ГЭК подводит итоги и выставляет оценки по шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

## **13.6. Фонд оценочных средств для защиты ВКР**

### **13.6.1. Примерный перечень вопросов на защите ВКР**

1. В чем заключается новизна работы (основные результаты)? В чем отличие от известных результатов Ваших предшественников?
2. В чем заключается концепция (основная идея) Вашей работы?
3. Обоснуйте полноту исследований выбранного предмета.
4. Какие проблемы остались нерешенными, какие перспективы Вы видите?
5. Какая гипотеза была сформулирована Вами на начальных этапах исследования?
6. Какова техника доказательств?
7. Какие и как использовались методы лингвистики?

8. Каковы основания приведенной Вами классификации (перечисления) языковых единиц?
9. В чем преимущества и недостатки ... (предложенной модели, метода решения и т.д.), в том числе, по сравнению с известными?
10. Каково практическое применение полученных результатов?
11. Как Ваши результаты могут использоваться в решении проблем межкультурной коммуникации?
12. Прокомментируйте используемые в работе термины (определение и содержательные интерпретации).

### 13.6.2. Критерии и шкала оценивания результатов ВКР

Критерии и шкала оценивания ВКР представлены в таблице:

Критерии оценивания	Шкала оценивания, баллы
Актуальность, практическая и теоретическая значимость работы	2 – в ВКР полно и аргументировано представлена актуальность исследования, раскрыта степень изученности темы, сформулированы цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, обоснованы практическая и теоретическая значимость работы; 1– в ВКР отражена актуальность исследования, отчасти раскрыта степень изученности темы, недостаточно полно обоснованы практическая и теоретическая значимость работы, имеются некоторые неточности при формулировке цели и задач, объекта и предмета, методов исследования; 0 – в ВКР слабо отражена актуальность исследования и степень изученности темы, отсутствует обоснование теоретической и практической значимости темы исследования, неверно цель, задачи, объект, предмет, методы исследования
Структурированность работы	2 – ВКР хорошо структурирована, изложение логично, доказательно, соответствует научному стилю; 1– ВКР имеет некоторые структурные недостатки, есть отклонения в логике изложения и стиле; 0 – ВКР плохо структурирована, изложение материала не соответствует научному стилю, нелогично
Глубина анализа полученных в ходе исследования результатов	2– ВКР отличается глубиной анализа, широким обзором научных источников (не менее 50), в т.ч. зарубежных, умением критически оценивать материал; 1 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является недостаточно глубоким и критическим, в работе использовано от 40 до 49 первоисточников; 0 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является неглубоким и не критическим, в работе использовано менее 40 первоисточников
Стиль и логика изложения	2– изложение ВКР логично, доказательно, соответствует научному стилю; 1 – в ВКР есть отклонения в логике изложения и стиле; 0 – в ВКР материал изложен нелогично, не научным языком
Соответствие между целями, содержанием и результатами работы	2 – цель ВКР полностью достигнута, содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения; 1 – цель ВКР в основном достигнута, но содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения лишь отчасти; 0 – цель ВКР достигнута не полностью, содержание и результаты работы не отражают пути и методы ее достижения
Качество	2 – во время защиты студент продемонстрировал глубокие

представления доклада на защите и уровень ответов на вопросы	знания по теме выпускной работы, наглядно и полно представил ВКР, исчерпывающе ответил на вопросы членов комиссии; 1 – во время защиты студент продемонстрировал недостаточно глубокие знания по теме выпускной работы, при представлении работы был частично привязан к конспекту доклада; 0 – во время защиты студент продемонстрировал слабые знания по теме выпускной работы, не ответил на большинство вопросов членов комиссии, был полностью привязан к конспекту доклада.
--	---

Для оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение шкалы оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценок	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
Отлично	Высокий уровень — обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способен разрабатывать новые методические подходы, проводить исследования на высоком уровне и критически оценивать полученные результаты.
Хорошо	Повышенный (продвинутый, достаточный) уровень — обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках научно-исследовательского вида деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность и творческий подход.
Удовлетворительно	Пороговый (базовый, допустимый) — обучающийся подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности частично, фрагментарное и ситуативное проявление требует помощи при выполнении заданий.
Неудовлетворительно	Недопустимый уровень — обучающийся не способен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, допускает грубые профессиональные ошибки.

### 13.6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

По всем критериям каждый член ГЭК выставляет баллы, которые в дальнейшем суммируются.

Подведение итогов: для перевода баллов в традиционную шкалу оценивания можно использовать следующие критерии:

- менее 4 баллов – «неудовлетворительно»,
- 4-6 баллов – «удовлетворительно»,
- 7-9 баллов – «хорошо»,
- 10-12 баллов – «отлично».

Итоговая оценка определяется как средняя арифметическая всех индивидуальных оценок членов ГЭК. В спорном случае решающий голос имеет председатель комиссии.

### 13.7. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР

а) литература:

№ п/п	Источник
1	

1	Лаенко Л.В. Организация самостоятельной работы студентов при подготовке выпускных квалификационных работ [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для вузов / Л.В. Лаенко ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж, 2020 .— Загл. ституп экрана .— Свободный доступ из интрасети ВГУ .— Текстовые файлы .— <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m20-70.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m20-70.pdf</a>
2	Бочарова, М.В. Как писать курсовую работу реферативного типа [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для вузов / М.В. Бочарова, Т.М. Чирко ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2011.– <a href="#">29 с.</a> <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m11-101.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m11-101.pdf</a> >.
3	Методические рекомендации по написанию курсовых работ и диссертаций [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Н. Е. Курдашвили, С. В. Никитина. - <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf</a> >.
4	Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации : учебное пособие / Н. И. Колесникова. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 289 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364144">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364144</a> (06.07.2019).
5	Кузнецов И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 283 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - <URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=450759">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=450759</a> (06.07.2019).

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)

№ п/п	Ресурс
10	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Выполнение курсовой и выпускной квалификационной работы : учебно-методическое пособие / сост. М.П. Мухина, Ю.А. Мельникова, А.Ю. Асеева ; Министерство спорта Российской Федерации и др. - 2-е изд., доп. и испр. - Омск : Издательство СибГУФК, 2017. - 100 с. ; [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=483458">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=483458</a>
11	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Идиатуллина, К.С. Магистерская диссертация : учебное пособие / К.С. Идиатуллина, И.З. Гарафиев - Казань : Издательство КНИТУ, 2012. - 88 с.
12	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Царева, Г.Р. Выпускная квалификационная работа : учебно-методическое пособие / Г.Р. Царева, В.Б. Елагина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2018. - 100 с.: [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494054">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494054</a> (28.10.2018).
13	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a> – Филологический портал
14	<a href="https://www.communicationtheory.org/cross-cultural-communication">https://www.communicationtheory.org/cross-cultural-communication</a> – All about theories for Communication

Обучающийся дополнительно использует литературу, соответствующую тематике ВКР.

### **13.8. Информационные технологии, используемые для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы**

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

### **13.9. Материально-техническое обеспечение:**

---

#### **Мультимедийные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского, лабораторного типов, текущего контроля и промежуточной аттестации**

Ауд 12 - компьютер Arbyte Tempo/AOC (12 шт.) с выходом в Интернет, проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.);

Ауд. 14 - проектор Benq MW523 (1 шт.), экран проекционный (1 шт.), компьютер Asus N81m-Plus (9 шт.) с выходом в Интернет;

Ауд 41 - настенный экран 180\*180 (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблок Lenovo C360 (11 шт.) с выходом в Интернет;

Ауд 51 - мультимедиа-проектор NEC M300X (1 шт.) Экран настенный ScreenMedia (1 шт.) ПК преподавателя/монитор Philips 223V5LSB2 (1 шт.) с выходом в Интернет, ПК ученика Intel Core I3-2120 3.3Gz/3M/1066, DDR 2048Mб, HDD 160Gb, DVD-/R/RW/-RAM, Video, корпус mini-ATX), клавиатура, мышь, монитор 18,5 LCD' с выходом в Интернет (15 шт.) ИБП FSP APEX 600 (16 шт.) Телевизор Philips 32" PW (1 шт.);

Ауд 103 - монитор Samsung (1шт), Моноблок HP ProOne 440 G4 23,8" Full HD i5 – 8шт с выходом в Интернет, Моноблок Dell OptiPlex 3240 AIO Intel Core i3-6100/8Gb/500Gb/21.5" - 7шт, Проектор Epson W42, экран настенный, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.

#### **ПО:**

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdm.; бессрочная лицензия.

OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdmс.; бессрочная лицензия.

Неисключительные права на ПО Dr.Web (антивирусная защита).

### **20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ**